Заключение специалиста

Я, Сухова А. В., кандидат филологических наук (специальность 10.01.01), доцент кафедры «Русский как иностранный» Ивановской государственной текстильной академии, стаж работы по специальности 13 лет, рассмотрев запрос адвоката Смирнова М.В. от 8.09.2006, а также приложенные материалы, прихожу к следующим выводам:

1. Композиционно повествование В.Рахманькова расчленено (в т.ч. и

визуально) на две части, в первой из которых вербализован основной пафос всей статьи, ее тема: «...пресс-службы казенных контор» любимы

журналистами за «очень правильное понимание исторического момента!». Обилие в данном фрагменте риторических конструкций и нарочитое введение в речевое клише «правильное понимание исторического момента» слова «очень» придают ироничный характер не только первому абзацу, но и всему повествованию, посвященному столь традиционной для русской литературы и публицистики теме чиновничьего усердия и актуализирующему более широкую культурную оппозицию столица- провинция, власть-народ. Жанровое своеобразие, наличие глубинных подтекстов, иносказание, ирония и разнообразие художественных тропов (приемов) позволяют утверждать, что текст статьи является художественным повествованием, которое может быть отнесено к жанру фельетона и в основе которого лежат традиции русской смеховой культуры, возвращающей «миру его изначальную хаотичность» и одновременно имеющей «некое созидательное начало»: «разрушая, он (смех) строит нечто свое: мир нарушенных отношений, мир нелепостей, логически неоправданных соотношений...» (Лихачев Д.С. Смех в древней Руси. С. 343.)

1. Воспринимая любой текст как совокупность семантических единиц (слов и грамматических конструкций), мы не можем игнорировать законы их функционирования в текстах художественных и нехудожественных. «Если в нехудожественном тексте семантика единиц диктует характер связей, то в художественном - характер связей диктует семантику единиц» (Лотман Ю.М. Структура художественного текста. СЛОЕ). Поэтому наиболее важной представляется необходимость определения содержания/значения тех или иных знаков - грамматических структур и отдельных слов - текста статьи

В.Рахманькова, являющей собою художественно-публицистическое повествование, в тесной их связи с контекстом. Таким образом, недопустимо проведение лингвистической экспертизы, сводящейся к перечислению значений (в проведенном экспертами исследовании - к представлению одного из значений, найденного в одном источнике - «Большом толковом словаре русского языка» под ред. С.А.Кузнецова, СПб., 200Е) каждой отдельно взятой лексемы (лексемы).

1. Непрямое цитирование послания президента предваряется утверждением «А я то думал», которое переносит всю «цитату» в область авторской интерпретации.

Не следует забывать, что художественный характер повествования предполагает несовпадение собственно автора текста и образа автора/рассказчика: «в каждом конкретном произведении журналист создает образ автора», который «как композиционная категория, может изменять свою форму применительно к жанру» (Голуб И.Б. Русский язык и культура речи: Уч. Пособие. - М., 200Е С.45.) и более того, «в фельетоне, памфлете - это (автор) условный образ ироничного, непримиримого, критически настроенного повествователя» (Голуб И.Б. Русский язык и культура речи: Уч. Пособие. - М., 200Е С.46.).

Поэтому семантическая единица «полубредовое послание» должна быть соотнесена с представленным в статье В.Рахманькова прочтением исходного текста В.В.Путина, которое содержит в себе нарочитое нагнетание алогизмов и стилистических сдвигов («Плодитесь и размножайтесь» - «отстегнем по четверти миллиона»), носит ироничный характер и вполне может быть квалифицировано как бред повествователя, вызванный, как отмечено в заключении экспертов, «бессознательным состоянием» и «сопровождающийся бессвязной, бессмысленной речью». Таким образом, оценка экспертов, игнорирующая законы, диктуемые художественным текстом, привела к искажению смысла всего повествования.

1. Внимание экспертов к предложению «Как говорится: уж послал, так послал» и его интерпретация обусловлены содержащейся в вопросе установкой найти высказывания, «выраженные в неприличной форме», или, возможно, неправильным пониманием самого термина «высказывание». Исходя из того, что «высказывание - это единица сообщения, обладающая смысловой целостностью», которая «может совпадать с предложением, но может быть и сообщением, не укладывающимся в схему простого предложения» (Розенталь Д.Э., Теленкова М.А. Словарь-справочник лингвистических терминов. - М., 1985. С.49-50.), а также из того, что «производство конкретного высказывания не может быть понято, если ограничиться им одним» (Тодоров Ц. Теории символа. - М., 1998. С.373), мы считаем необходимым указать на тесную связь анализируемого экспертами предложения с предшествующим ему риторическим вопросом «В послании?». В контексте данного вопроса словосочетание «уж послал, так послал» (синтаксис данного сочетания нельзя не учитывать, так как именно в такой форме оно становится для многих идиоматическим образованием, восходящим к мультипликационному фильму «Падал прошлогодний снег», где главный герой констатирует: «Послала жена меня в лес за елкой. Уж послала, так послала!») являет собою не что иное как каламбур, который, по замечанию исследователя проблемы комизма и смеха В.Проппа, «получается тогда, когда один собеседник понимает слово в его широком или общем смысле, а другой под это общее значение подставляет более узкое или буквальное» (Пропп В. Проблемы комизма и смеха. Ритуальный смех в фольклоре...- М., 1999. С. 116), а по точному наблюдению С.И.Ожегова, каламбур есть «шутка, основанная на комическом использовании сходно звучащих, но разных по значению слов» (Ожегов С.И. Словарь русского языка.- М., 1987. С. 213.). Таким образом, герой статьи предстает как балагур, связывающий слова, внешне похожие по звучанию (Лихачев Д.С. Смех в древней Руси. С. 363.) с целью создания смеховой ситуации, тогда как, по оценке экспертов, автор статьи взывает к этнокультурному сознанию народа, ориентированному только на обсценную лексику.
2. Относительно рассмотрения экспертами понятия «фаллический» возникает целый ряд недоумений.
3. Категорическое указание, содержащееся в вопросе к экспертам, обратить внимание и на заголовок статьи (хотя заголовок является ее частью) в аспекте наличия в нем высказываний, которые содержат оскорбление, выраженное в неприличной форме, привело исследователей к слову «фаллический», которое не только «является производным от существительного «фаллос»», но и имеет собственное значение: «Связанный с обоготворением фаллоса» (Мокиенко В.М.. Никитина Т.Г. Словарь русской брани (матизмы, обсценизмы, эвфемизмы). - СПб., 2003. С. 337.) - и помету «Книжн.», то есть не может выступать в качестве оскорбления.
4. Отмеченное экспертами сочетание с союзом «как» не является собственно сравнительным оборотом, так как содержит отождествление двух грамматических объектов, выраженных именами существительными «Путин - символ». Слова «фаллический» и «России» - определения, связанные со словом «символ». Игнорирование данной синтаксической структуры привело к искажению смысла всего высказывания и сведения его до поистине крамольного утверждения... Хотя, следует отметить, что существуют контексты, в которых суждение «человек - это фаллос» не является оскорбительным. Например, глава книги «Русский Эрос» известного писателя и философа Георгия Гачева названа «Человек = фаллос в Бытии». (Гачев Г. Русский Эрос. - М., 1994. С. 48-50.)
5. Слово «фаллический» в статье употребляется в сочетании со словом

«символ», и это совершенно проигнорировано экспертами. Однако именно как символ фаллос должен восприниматься не в его

буквальном/опредмеченном значении (Мало кто, обнаружив в

художественном повествовании слова «Марс» и «Венера» представляет себе персонажей античной мифологии: скорее, осознает, что речь идет о войне и о любви, символами которых они являются), а как художественный образ, выражающий определенную идею, тесным образом связанную с общей концепцией текста статьи: незамедлительной реакцией провинциальных чиновников на суждения власти, воспринимаемой ими (ибо повествование об ивановском зоопарке является исключительно их инициативой) как символ «оплодотворяющего или рождающего начала природы» (Словарь современных понятий и терминов. - М., 2002. С. 455.).

1. Появление «физиологической» терминологии в тексте статьи В.Рахманькова имеет, на наш взгляд, несколько причин:

* основной функцией смеха: «обнажать, обнаруживать правду, раздевать реальность от покровов этикета, церемониальности, искусственного неравенства, от всей сложной знаковой системы данного общества» (Лихачев Д.С. Смех в древней Руси. С. 356-357). Наиболее ярко эта функция проявлялась в ритуальном смехе, который «был направлен на высшее: срамословили и осмеивали /.../ высшую земную власть, чтобы заставить их остановиться» (Бахтин М. Поэтика Ф.М.Достоевского - М., 1963. С. 169.);
* послание президента трансформируется в сознании повествователя в контексте «жизнеутверждающего сообщения пресс-службы ивановской мэрии» о «празднике жизни, буйстве гормонов и ликовании весны». Для читателя это может являться сигналом актуализации в тексте особого «смехового мировосприятия» - карнавального. Оно не только восстанавливало мифический золотой век всеобщего равенства, но ипереворачивало официальную социальную иерархию (См. Бахтин М.М, Творчество Франсуа Рабле и народная культура средневековья и Ренессанса. - М., 1965.), а также являло идею плодородия, нарочито подчеркивая атрибуты пола.

1. Предложение повествователя создать новый народный промысел, поставленное в контекст сложившейся на протяжении долгого времени традиции изображать представителей власти разными способами, но не без доли иронии - будь то лубочные картинки, образы-фигурки театра Петрушки, и наконец, матрешки-президенты, - может быть прочитано лишь как намек на возможное невербальное, ибо русская ментальность усвоила, что слово ироничное влечет за собой физические страдания, проявление реакции народной смеховой культуры. Форму же лепных фигурок, предложенную повествователем, новаторской можно назвать лишь с известной долей условности. Она, скорее, свидетельствует о познаниях автора статьи в области этнографии и мифологии, о его знакомстве с изображениями итифаллических божеств античной мифологии («Наиболее распространенный иконографический тип Приапа - старичок с фаллообразной головой (один из эпитетов П. - triphallus третий фаллос - голова П.)» (Мифы народов мира. Энциклопедия в 2-х т. - М., 1992. - Т.2, С. 336.)), а также славянских идолов (См., например, Збручский идол), описание которых вне анатомической терминологии представляется маловозможным.

Кандидат филологических наук

Сухова А.В.